

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

Proteze auditive retroauriculare



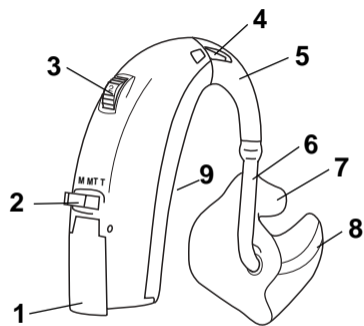
906 94 162 00 / 01.06 Printed in Denmark

Swift 120+

oticon
PEOPLE FIRST

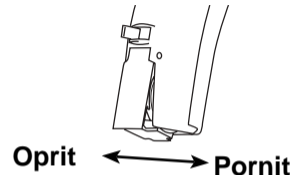
Familiarizare

Felicitari pentru primirea noilor dumneavoastra proteze auditive. Va rugam sa va familiarizati cu intregul continut al acestei brosurii inainte de a le folosi. Aceasta contine afirmatii despre aspecte diverse, instructiuni in privinta sigurantei si informatii importante asupra folosirii si manipularii protezelor dumneavoastra auditive si a bateriilor.



- 1 Compartimentul bateriei, intrerupator Pornit/Oprit
- 2 Intrerupator pentru selectarea programelor
- 3 Potentiometru de volum
- 4 Intrarea sunetului
- 5 Trompa
- 6 Tubul de oliva
- 7 Oliva
- 8 Iesirea sunetului
- 9 Numar de serie

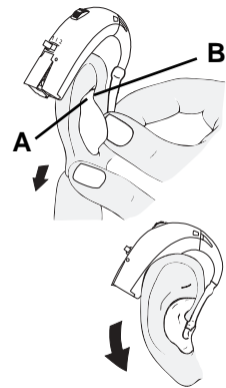
Ultimele doua cifre din numarul de serie reprezinta anul de fabricatie a protezei.



Intrerupatorul Pornit/Oprit

Porniti proteza auditiva prin inchiderea compartimentului pentru baterie. Opriti-o prin deschiderea compartimentului pentru baterie.

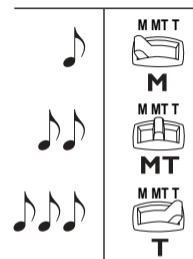
Pentru a economisi bateria, lasati intotdeauna proteza auditiva in pozitia Oprit, atunci cand nu il purtati.



Potrivirea protezei pe ureche

- Opriti proteza auditiva
- Tineti oliva asa cum este ilustrat
- Plasati varful olivei in canalul urechii dumneavoastra, rotind usor, asigurandu-va asupra faptului ca partea de sus a olivei (A) este impinsa in spatele si sub pliul (B) urechii.
- Trageti usor in jos lobul urechii si apasati oliva in directia canalului auditiv.

- Avand oliva positionata in mod corect in urechea dumneavoastra, asezati proteza auditiva in spatele urechii prin ridicarea partii acestuia de jos si strecurarea lui peste partea de sus a urechii.
- Porniti proteza auditiva.



Intrerupator programe

Proteza dumneavoastra auditiva poate fi prevazuta cu o functie pentru programul telecoil. Atingerea butonului realizeaza optiunea intre doua combinatii de setari:

M: Microfon pentru ascultarea normala, cea mai comuna setare.

MT: Aceasta setare combina programele microfon si telecoil, astfel incat sa puteti auzi sunet provenind atat de la microfon, cat si de la

telecoil, in mod simultan. Folositi numai MT, atunci cand ascultati un sistem de tip inductie loop, in orice alt caz proteza auditiva va detecta disturbanta electromagnetica provenind de la alte sisteme din jurul dumneavoastra, ce pot interfera cu ascultarea dumneavoastra normala.

T: Numai programul telecoil, fara intrare din partea microfonului.

Bipuri

Atunci cand realizati comutarea intre diferite setari, bipurile vor indica functia aleasa. Aceste bipuri pot fi dezactivate de catre audioprotezist.

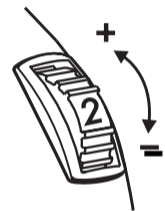
Bobina de telefon

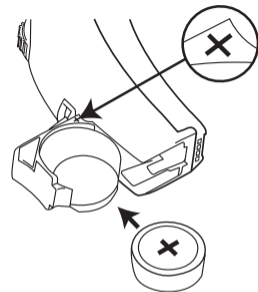
Programul telecoil va intercepta semnale provenind de la sisteme de tip loop incorporate si de la telefoane. Folositi programul telecoil (bobina de telefon) atunci cand va aflati intr-o cladire prevazuta cu un sistem de tip loop instalat si incercati programul telecoil atunci cand folositi un telefon. Nu folositi programul telecoil in cazul telefoanelor mobile.

Optiunea pentru programul telecoil poate fi dezactivata de catre audioprotezist in cazul in care nu doriti sa-l folositi.

Potentiometrul de volum

Proteza dumneavoastra auditiva dispune de un potentiometru de volum. Aceasta va permite sa ajustati volumul in diferite situatii de ascultare, pana la nivelul cu care va simtiti confortabil. Rotirea potentiometrului in sus ofera sunete mai tari. Rotirea potentiometrului in jos, ofera sunete mai slabe.





Schimbarea bateriei

Schimbarea bateriei

O baterie uzata ar trebui inlocuita imediat. Pentru a inlocui bateria, urmati aceste instructiuni:

- Deschideti compartimentul pentru baterie impingand in spate marginea ridicata si scoateti bateria veche.
- Scoateti eticheta adeziva de pe partea cu + a bateriei noi.

- Inserati bateria noua (de dimensiune 675) astfel incat semnul + al acesteia sa se potriveasca cu semnul + ~~printat~~ in interiorul compartimentului pentru baterie.

Atunci cand schimbati bateriile, poate dura cateva minute inainte ca bateria noua sa functioneze la intreaga sa capacitate. Va rugam sa va amintiti sa indepartati bateria si sa lasati deschis compartimentul pentru baterie, atunci cand nu folositi proteza auditiva. Orice umezeala pe suprafata bateriei trebuie stearsa.

Debarasare:

- Consultati-va cu audioprotezistul in privinta aranjamentelor pentru debarasarea bateriilor. Poate exista un sistem pentru debarasarea acestora.
- Nu incercati niciodata sa incarcati baterii nereincarcabile.

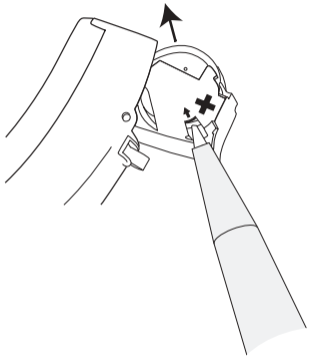
- Nu va debarasati niciodata de baterii in acelasi mod in care o faceti cu gunoiul menajer. Acestea provoaca poluare a mediului inconjurator.
- Nu ardeti bateriile. Exista riscul ca acestea sa explodeze si sa cauzeze leziuni grave.

Compartiment optional pentru baterii rezistent la intruziune

Acesta este foarte recomandat in cazul nou-nascutilor, al copiilor mici si al persoanelor cu dificultati de intelegere. Pentru a adauga protezei dumneavoastra auditive un compartiment pentru baterii rezistent la intruziune, adresati-va audioprotezistului.

Instructiuni:

Pentru a inlocui bateriile, deschideti compartimentul pentru baterii (daca suportul DAI este montat, acesta trebuie indepartat). Inserati varful unui pix sau ceva similar in orificiul mic din colt. Impingeti bateria cu ajutorul varfului pixului pana ce aceasta este eliberata.

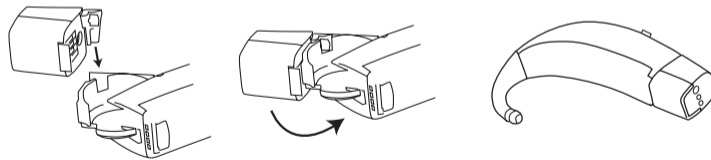


Comunicare extinsa

Beneficiul provenit de pe urma protezei auditive poate fi extins in situatii dificile de ascultare.

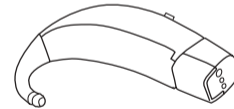
Proteza dumneavoastra auditiva este compatibila cu sisteme FM la nivelul urechii, ceea ce va poate permite sa auziti o persoana vorbind de la distanta fara interferenta din partea zgomotului ambiental. Puteti, de asemenea, sa accesati semnale

audio lipsite de interferenta, prin intermediul Intrarii directe audio (DAI).



Montarea accesoriilor

Nota: Accesoriile dumneavoastra se inchid, in siguranta, in compartimentul pentru baterie.

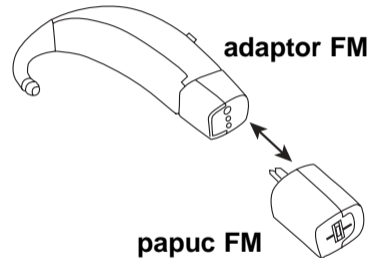


Sisteme FM la nivelul urechii

Atunci cand folositi un sistem FM la nivelul urechii, setati optiunea dumneavoastra de functie pe “MT/T”, pentru a auzi semnalul extern.

Consultati-va cu audioprotezistul pentru sfaturi si informatii despre achizitionarea sistemului FM la nivelul urechii.

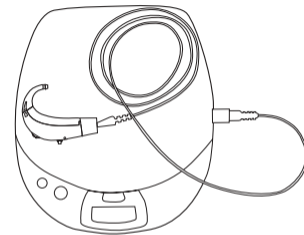
papuc FM + adaptor FM



Intrarea audio directa

Proteza auditiva are un dispozitiv pentru intrarea audio directa. Aceasta optiune permite primirea de semnale provenind de la surse externe, in mod direct, de catre proteza auditiva. Aceste surse includ radio, TV, echipament pentru exersare audio si aparatura de asistenta a auzului.

Veti auzi semnalul extern, atunci cand proteza auditiva este setata in pozitia “MT” sau “T”.

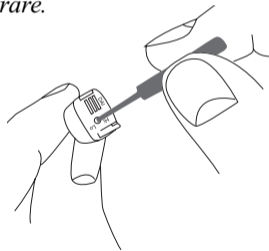


Nota:

Cand DAI este conectat la echipamentul alimentat din retea 220V, acest echipament trebuie sa se afle in acord cu IEC-60065, IEC-60601 sau cu standarde de siguranta echivalente.

Ajustarea DAI

Nota: Ajustati suportul dumneavoastra DAI in concordanta cu aplicatia si nivelul semnalului de intrare.



Pasul 1

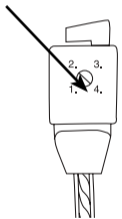
Ajustare, in concordanta cu echipamentul la care proteza trebuie sa fie conectata.

Setarea inalta: Radio, TV, walkman, MP3, echipament PC.

Setarea joasa: Sistem FM la nivelul urechii si echipament FM purtat pe corp.

Pasul 2

Ajustarea volumului pana la un nivel confortabil.



Avertismente

Protezele auditive si bateriile pot fi periculoase daca sunt inghitite sau folosite intr-o maniera inadecvata. Asemenea actiuni pot rezulta leziuni grave, pierderi permanente de auz sau pot fi fatale.

Ar trebui sa va familiarizati in intregime cu urmatoarele avertismente cu caracter general, precum si cu intregul continut al

acestei brosurii inainte de a folosi proteza auditiva.

- Protezele auditive, componentele acestora, si bateriile nu reprezinta jucarii si trebuie tinute in afara zonei accesibile copiilor si a oricui le-ar putea inghiti sau suferi leziuni intr-o alta maniera.
- Nu schimbati niciodata bateria si nu ajustati volumul protezei in fata nou-nascutilor, a copiilor mici sau a persoanelor cu dificultati de intelegere.
- Debarasati-va de baterii intr-un loc in care nou-nascutii, copiii mici sau persoanele cu dificultati de intelegere nu ar putea ajunge.
- Verificati intotdeauna medicamentatia inainte de a o inghiti, deoarece bateriile au fost adesea confundate cu pastile.
- Nu puneti niciodata bateriile sau protezele auditive in gura pentru nici un motiv, deoarece acestea sunt alunecoase si pot fi inghitite din accident.

- Majoritatea protezelor auditive Oticon pot fi oferite cu un compartiment de baterie rezistent impotriva intruziunilor, daca acest lucru este solicitat. Acest lucru este recomandat puternic in cazul nou-nascutilor, al copiilor mici sau al persoanelor cu dificultati de intelegere.

Daca o baterie sau o proteza auditiva este inghitita, consultati de urgenta un doctor.

Folosirea defectuoasa poate rezulta pierdere de auz permanenta

- Protezele auditive trebuie folosite numai dupa ce au fost ajustate de catre audioprotezist. Folosirea defectuoasa poate rezulta in pierderi de auz bruste si permanente.

- Nu permiteti niciodata altora sa poarte proteza dumneavoastra, caci uzul incorect sau gresit poate cauza leziuni permanente pentru auzul acestora.

Folosirea bateriei

- Folositi intotdeauna baterii recomandate de catre audioprotezist. Bateriile de calitate scazuta pot avea scurgeri si pot cauza vatamari corporale.

- Nu incercati niciodata sa va reincarcati bateriile. Acestea pot exploda si pot cauza leziuni grave.
- Nu ardeti bateriile. Exista riscul ca acestea sa explodeze si sa cauzeze leziuni grave.

Disfunctii ale protezei auditive

- Protezele auditive se pot opri din functionare, de exemplu atunci cand bateriile au expirat sau daca tubul de oliva este blocata de umezeala sau ceara de urechi.

Ar trebui sa aveti cunostinta asupra faptului ca exista aceasta posibilitate, mai ales atunci cand va aflati in trafic sau dependent in vreun alt fel de sunetele de avertizare.

Interferenta

- Proteza dumneavoastra auditiva a fost testata minutios in privinta interferentelor, in acord cu cele mai stringente standarde internationale. Dar dezvoltarea

noilor tehnici in mod constant aduce noi produse in societate, si unele dintre acestea pot produce radiatii electromagnetice, conducand la interferente neprevazute cu proteza auditiva. Exemple in acest sens includ aparatele de bucatarie, sistemele de alarma pentru magazine, telefoanele mobile, aparatele de fax, aparatura pentru computere personale etc.

Posibile efecte secundare

- Proteza auditiva poate cauza o acumulare accelerata de cerumen (ceara de ureche).
- Materialele non-alergice folosite in cazul protezelor auditive pot cauza, in cazuri rare, iritatii ale pielii.

Consultati un doctor daca experimentati vreunul dintre aceste efecte secundare.

Necesitati referitoare la siguranta pentru Inputul direct audio (DAI)

- Siguranta protezelor auditive cu DAI (Intrare audio directa) este determinata de catre sursa de semnal externa. Cand DAI este conectat la echipamentul alimentat de la reseaua 220V, acest echipament trebuie sa se afle in acord cu IEC-60065, IEC-60601 sau cu standarde de siguranta echivalente.

Avertisment pentru cel ce ofera sau cel ce foloseste proteza auditiva

- O atentie deosebita trebuie avuta in privinta selectarii, ajustarii si folosirii unei proteze auditive, acolo unde capacitatea maxima de presiune a sunetului depaseste 132 dB SPL (IEC 711) deoarece poate exista riscul de desperechere pentru restul de auz al persoanei ce foloseste proteza auditiva.

Nota:

Protezele dumneavoastra pot avea identificatoare stanga/dreapta.

Rosu=Dreapta, Albastru=Stanga



Intretinere zilnica

Atunci cand scoateti proteza auditiva de pe ureche sau din cutie, tineti-o deasupra unei suprafete moi, pentru a evita deteriorarea ei, in cazul in care o scapati din mana.

Inainte de a va culca, seara:

- Asigurati-va asupra faptului ca nu exista ceara de urechi in vreunul dintre orificiile olivei, avand in

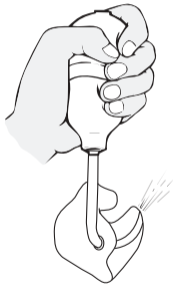
vedere ca acest lucru ar putea reduce eficienta protezei auditive.

- Deschideti compartimentul bateriei pentru a permite aerului sa circule atunci cand nu folositi proteza auditiva, mai ales peste noapte.

Curatarea olivei

Oliva trebuie curatata in mod regulat.

- Deconectati oliva si tubul de oliva de la proteza auditiva.



- Spalati oliva cu apa calda, folosind un sapun delicat. Nu folositi detergenti puternici.

Proteza auditiva nu trebuie spalata niciodata!

- Clatiti oliva cu apa.
- Uscati oliva.
- Orice picatura de apa in interiorul olivei sau al tubului de oliva trebuie indepartata. Un aparat special pentru acest scop

(pentru indepartarea apei din oliva) este disponibil si poate fi oferit de catre audioprotezist.

- Asigurati-va asupra faptului ca oliva si tubul de oliva sunt complet uscate inainte de a fi reconectate la proteza auditiva dupa cum este prezentat in figura.

Inlocuirea tubului de oliva

Tubul de oliva trebuie inlocuita atunci cand ajunge sa aiba un aspect galben sau se intareste. Consultati audioprotezistul in aceasta privinta.

Evitarea caldurii, umezelii si a chimicalelor

Proteza auditiva nu trebuie expusa niciodata la caldura extrema, de exemplu sa fie lasata in interiorul unei masini parcate la soare sau uscat intr-un cuptor cu microunde. Nu trebuie niciodata sa fie expusa la un exces de umezeala, de exemplu bai de abur, dusuri sau ploaie abundenta. Daca proteza dumneavoastra auditiva a fost

expusa la umezeala sau la conditii foarte umede, aceasta ii poate afecta eficienta. Folosirea unui kit anti-umezeala poate ajuta in evitarea acestor probleme si poate chiar extinde perioada de viata a protezei dumneavoastra. Consultati audioprotezistul pentru alte sfaturi. Stergeti bateriile cu grija daca suprafata lor este umeda. Chimicalele din produsele cosmetice, spray pentru par, parfum,

lotiune after-shave, lotiune de bronzat si cele impotriva insectelor pot afecta proteza auditiva. Ar trebui sa indepartati intotdeauna proteza dumneavoastra inainte de a aplica asemenea produse si sa permiteti sa treaca un timp pentru ca produsul respectiv sa se usuce inainte de a reinserta proteza. Daca folositi lotiune, asigurati-va asupra faptului ca mainile dumneavoastra sunt uscate inainte de a va repune proteza auditiva.

Probleme

Daca auziti semne de proasta functionare a protezei, verificati urmatoarele aspecte inainte de a contacta audioprotezistul:

- ✓ Intrerupatorul pt. selectarea programelor sa fie setata corect
- ✓ Potentiometrul de volum
- ✓ Tubul de oliva si oliva sa nu fie infundate cu cerumen
- ✓ Oliva sa fie introdusa corect in ureche

- ✓ Baterie sa fie introdusa corect si sa nu fie epuizata

***Nota:** Daca auziti un sunet asemanator unui fluierat, aceasta inseamna ca ati introdus incorect oliva.*

Ghid pentru acord fin

Va rugam completati si prezentati chestionarul de mai jos audioprotezistului, daca considerati ca proteza dumneavoastra necesita ajustari.

1. Cum puteti descrie, in ansamblu, taria sunetelor?

- OK
- Prea incet
- Prea tare

2. Cum puteti descrie taria sunetelor slabe?

De exemplu, suieratul frunzelor sau o discutie la distanta.

- OK
- Prea incet
- Prea tare

3. Cum puteti descrie taria sunetelor tari?

De exemplu, o usa trantita, apa trasa la o toaleta sau muzica live.

- OK
- Prea incet
- Prea tare

4. Cum puteti descrie taria sunetelor foarte tari?

De exemplu, sirene sau uscator de par.

- OK
- Prea incet
- Prea tare

5. In general, cum ati descrie calitatea in ansamblu a protezei dumneavoastra auditive?

- OK
- Prea tare, metalica, o prea mare acuratete
- Prea infundata
- Are echou

**6. Cum puteti descrie
vorbirea in liniste?**

- OK
- Prea incet
- Prea tare
- Neclara

**7. Cum puteti descrie
vorbirea in zgomot?**

- OK
- Prea incet
- Prea tare
- Neclara

**8. Cum vi se pare ca suna
propria voce?**

- OK
- Metalica, redusa, cu o
acuratete prea mare
- Prea infundata
- Prea zgomotoasa, joasa

- Prea incet
- Prea tare

**9. Sunteti deranjat de
echou(suierat)?**

- Da
- Nu

Garantie internationala

Protezele auditive Oticon au o garantie limitata emisa de catre producator pentru o perioada de 12 luni de la data livrarii. Aceasta garantie limitata acopera defecte de productie si de material ale instrumentului de auz in sine, dar nu si accesorii, precum bateriile, tubul de oliva, filtrele de ceara etc. Probleme ce decurg din manipularea

sau ingrijirea defectuoasa, folosirea excesiva si reparatii realizate de catre o parte neautorizata nu sunt acoperite de catre garantia limitata si pot duce la pierderea acesteia.

Garantia de mai sus nu afecteaza drepturile legale pe care le puteti avea in cadrul unor legislatii nationale ce guverneaza asupra vanzarii de bunuri de consum. Audioprotezistul dumneavoastra

este probabil sa fi emis o garantie ce depaseste clauzele acestei garantii limitate. Va rugam sa il consultati pe acesta pentru mai multe informatii.

Daca aveti nevoie de service

Duceti proteza auditiva la audioprotezistul dumneavoastra, ce poate fi in masura sa rezolve problemele minore si sa realizeze ajustarile necesare pe loc.

Certificat de garantie Oticon

Numele posesorului:

Cabinet protezare:

Adresa cabinetului:

Telefonul cabinetului:

Data achizitionarii:

Perioada de garantie: luni:

Model stanga: Numar de serie:

Model dreapta: Numar de serie:

Tipul bateriei:

Stampila



Deseurile provenite de la echipamentele electronice trebuie depozitate conform regulamentului local

www.hear-it.org
www.oticon.com

Oticon A/S
9, Kongebakken
DK-2765 Smørum



